

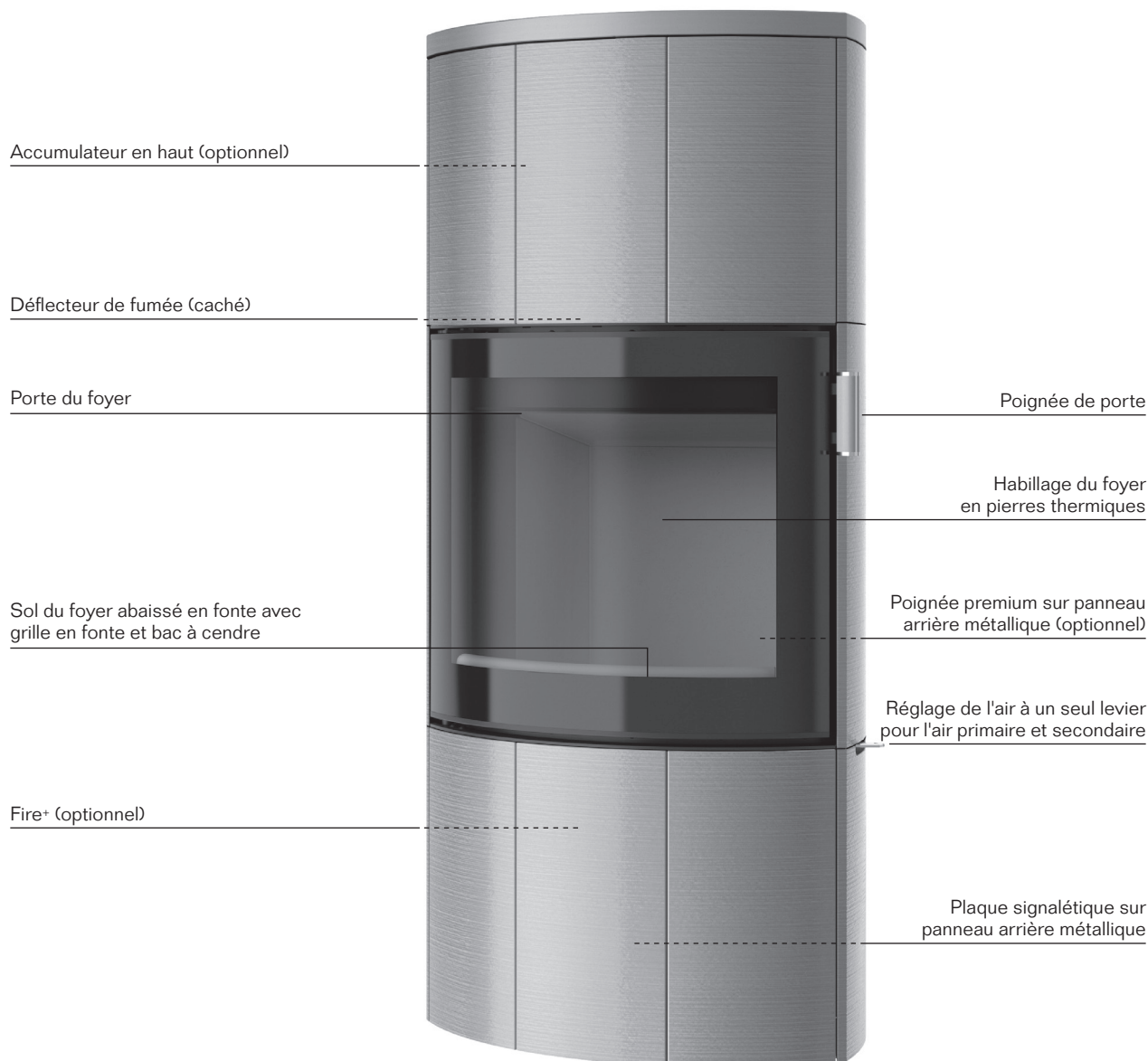


Re 120 / Re 140

Données techniques 01/2024

Écoconception Documentation selon ordonnance (UE) 2015/1185

DESIGNATIONS



CONTENU DE LA LIVRAISON

- Poêle cheminée à réglage d'usine
- Caisse d'entretien avec mode d'emploi, manuel, étiquette énergétique, gant etc.
- Poignée en acier inoxydable pour le retrait de la grille (en option sur l'exécution premium avec suspension au dos du poêle)
- Manchon de rechange Ø 150 mm avec visserie pour le raccordement des fumées (déjà installé sur le poêle)
- Manchon de rechange Ø 100 mm avec visserie pour le raccordement de l'air extérieur
- Agent desséchant pour stockage (à éliminer)

Note:

- Veuillez observer les consignes générales de montage et d'utilisation que contient le manuel.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Documentation selon ordonnance
(UE) 2015/1185



Re 120



Re 140

Équipement

Porte du foyer	Verre vitrocéramique gravé, poignée de porte en acier inoxydable avec surface de préhension en céramique ou en bois par réglage à un seul levier
Air primaire et air secondaire	
Foyer	haut. x larg. x prof. 430 X 440 x 260 x 440 x 260 mm, en pierres à inertie thermique avec grille en fonte et bac à cendre
Raccordement du conduit de fumée	Manchon de rechange, en haut ou à l'arrière Ø 150 mm
Raccordement de l'air extérieur	Manchon de rechange, en bas ou à l'arrière Ø 100 mm
Raccordement indépendant de l'air ambiant	possible
Longueur minimale du conduit de fumée	100 mm (non inclus à la livraison)

Exécution

Peinture	Noir
Pierre ollaire	Habillage complet
Céramique	Habillage frontal et latéral structuré IN.PULS, plaque supérieure lisse
Option	Foyer noir / Accumulateur en haut / Dispositif de régulation de la combustion Fire+ / Poignée premium pour la grille / Poignée de la porte en noyer ou en chêne

Puissance

Puissance calorifique nominale	6 kW
Plage de puissance calorifique	3-6 kW
Charge de bois	1,9 kg à pleine charge (0,95 kg à charge partielle)
Puissance rendue à l'eau	-

Triplet de valeurs

Débit de gaz d'échappement	5,72 g/s
Temp. à la buse d'évacuation des fumées	319 °C
Pression de refoulement minimum	12 Pa

Valeurs techniques

Émissions de CO	< 1250 mg / Nm ³
Poussière	< 40 mg / Nm ³
Besoin en air de combustion	16,6 m ³ /h
Classe d'efficacité énergétique	A
Rendement	> 75% (pour une installation avec un tube de raccordement à la longueur minimum)
indice d'efficacité énergétique (IEE)	< 107
efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage (η _s)	70 %
Occupation de la cheminée	occupation multiple possible
Fonction de chauffage indirecte	non
Type de foyer	foyer à combustion intermittente usage fermé

Certifications / homologations

EN 13240:2005-10	✓
LRV 2011 (2018)	✓
BImSchV niveau 2	✓
Écoconception (EU) 2015/1185	✓
Homologation du DIBT	Examen en cours
Rapports d'essais	DBI F 23/05/1037
Laboratoire d'essais	DBI-Gastechnologisches Institut gGmbH

Poids

Pierre ollaire	230 kg	254 kg
Céramique	189 kg	206 kg
Accumulateur	18 kg	47 kg

Toutes les indications sont données sans garantie. Modifications techniques réservées.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Combustibles autorisés

Emissions à charge partielle et nominale (3 kW et 6 kW)

	Carburants préférés	Autres carburants adaptés	η_s [%]*	PM	OGC [x] mg / Nm ³ (13% O ₂)	CO charge partielle 3 kW	CO charge nominale 6 kW	NO _x
Bûches, taux d'humidité ≤ 19 %	oui	non	70 / 70	≤ 40mg/m ³	≤ 120mg/m ³	≤ 1500 mg/m ³	≤ 1250 mg/m ³	≤ 200mg/m ³
bois aggloméré, taux d'humidité ≤ 12 % (selon EN ISO 17225-3 A1)	non	oui	70 / 70	≤ 40mg/m ³	≤ 120mg/m ³	≤ 1500 mg/m ³	≤ 1250 mg/m ³	≤ 200mg/m ³
Autre biomasse ligneuse	non	non						
Biomasse non ligneuse	non	non						
Anthracite et charbon actif	non	non						
Cokes de houille	non	non						
Semi-cokes	non	non						
Charbon bitumineux	non	non						
Briquettes de lignite	non	non						
Briquettes de tourbe	non	non						
Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles	non	non						
Autres combustibles fossiles	non	non						
Briquelette constituée d'un mélange de biomasse et combustibles fossiles	non	non						
Autre mélange de biomasse et combustibles fossiles	non	non						

* efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage

Propriétés pour un fonctionnement exclusif avec le carburant préféré

Puissance thermique

Puissance thermique nominale	6 kW
Puissance thermique minimale	3 kW

Rendement thermique (sur la base du PCI)

Rendement thermique à puissance thermique nominale	> 75 %
Rendement thermique à charge partielle	> 75 %

Consommation de courant auxiliaire

à puissance thermique minimale kW	N.A.
à charge partielle kW	N.A.
à l'état d'attente kW	N.A.

Type de puissance thermique / Contrôle de la température de la pièce

Puissance thermique en une étape / sans contrôle de la température de la pièce	–
Deux étapes réglables manuellement ou plus / sans contrôle de la température de la pièce	✓
Contrôle mécanique de la température de la pièce avec thermostat	–
Avec contrôle électronique de la température de la pièce	–
Avec contrôle électronique de la température de la pièce et contrôle heure du jour	–
Avec contrôle électronique de la température de la pièce et contrôle du jour de la semaine	–

Autres options de réglage

Contrôle de la température de la pièce avec détection de présence	–
Contrôle de la température de la pièce avec détection fenêtre ouverte	–
Avec option télécommande	–

Dispositions spéciales

lors de l'assemblage, de l'installation ou de la maintenance

Les distances anti-incendie et de sécurité, entre autres par rapport aux matériaux de construction inflammables, doivent impérativement être respectées ! Le foyer doit toujours être en mesure d'écouler suffisamment d'air de combustion. Les installations d'aspiration d'air peuvent perturber l'alimentation en air de combustion.

DISTANCES DE SÉCURITÉ

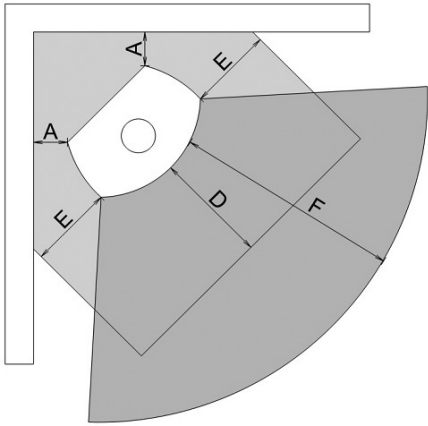
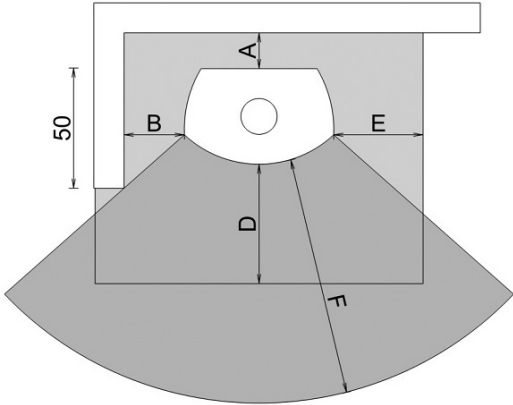
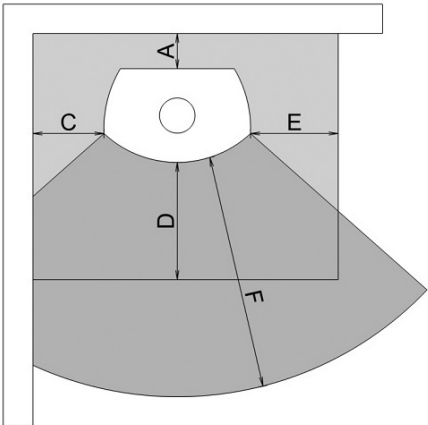
Lors de l'installation du poêle et du raccord (sortie de fumée), des distances de sécurité précises doivent impérativement être respectées par rapport à tout matériau inflammable ou sensible à la chaleur.

Environnement non inflammable

par rapport à la surface de pose	0 cm
par rapport au plafond	min. 50 cm
A Mur arrière	min. 10 cm recommandé
B Mur de côté	min. 10 cm recommandé
C Mur de côté	min. 15 cm recommandé, prendre en compte la zone de rayonnement
D Sol avant	pas de plaque au sol requise
E Sol sur le côté	pas de plaque au sol requise
F Zone de rayonnement	min. 100 cm

Environnement inflammable

par rapport à la surface de pose	0 cm
par rapport au plafond	min. 50 cm
A Mur arrière	min. 15 cm
B Mur de côté	min. 25 cm pas de zone de rayonnement
C Mur de côté	min. 30 cm avec zone de rayonnement
D Sol avant	min. 50 cm / en Suisse min. 40 cm
E Sol sur le côté	min. 37 cm / en Suisse min. 30 cm
F Zone de rayonnement	min. 100 cm



Les normes nationales et européennes, les prescriptions locales et en matière de construction, ainsi que les directives de la police du feu sont à respecter. Avant l'installation, renseignez-vous auprès de la personne compétente locale. Pour connaître les distances de sécurité nécessaires pour votre raccord (conduit de fumée), veuillez consulter les consignes de sécurité du fabricant du conduit de fumée.

HABILLAGE

Le poêle cheminée / poêle suédois est livré avec les habillages en place. Important :

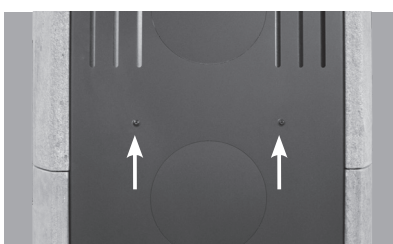
- Ouvrir délicatement l'emballage de transport, contrôler si le poêle-cheminée présente des dommages visibles à l'œil nu.
- Travaillez toujours avec les mains propres, le mieux étant de porter des gants.
- Lors des opérations de levage, de transport et de pose, veillez particulièrement à la protection des angles et des arêtes.
- Toujours poser les éléments de carénage sur des supports propres et souples.

Marche à suivre pour le démontage des éléments de carénage :

- Soulever la plaque supérieure – la plaque supérieure est simplement posée.
- Enlever la paroi métallique arrière. Celle-ci tient par le bas au niveau du socle sur deux vis et est sécurisée en haut par quatre vis. Desserrer deux vis en haut ❶ à l'aide d'une clé à six pans de 10 et desserrer deux vis ❷ au centre de la paroi arrière à l'aide d'une clé Allen de 3. Légèrement basculer vers l'arrière la partie haute de la paroi arrière pour l'enlever en la soulevant.
- Démontez le déflecteur thermique. Celui-ci est fixé par 6 vis (clé à six pans de 10). Enlever les vis et retirer le déflecteur.
- Démontage de l'habillage en céramique / pierre ollaire. Numéroté les éléments de carénage pour définir leur position. L'habillage se démonte en procédant du haut vers le bas.
- Les éléments de carénage sont accrochés dans des encoches. Pour les enlever, les faire légèrement coulisser vers le haut puis les basculer vers l'extérieur.
- Pour le démontage des éléments de carénage en dessous du foyer, il faut d'abord enlever la baguette de recouvrement ❸.
- **Note** : Afin de pouvoir démonter la pierre inférieure droite du revêtement, il faut d'abord démonter le levier d'air à l'aide d'une clé Allen de 3.



Vis de 10 paroi arrière en acier ❶



Vis à six pans paroi arrière ❷



Baguette de recouvrement ❸

- Pour le montage, procédez aux opérations dans l'ordre inverse.

RACCORDEMENT DU TUBE DE FUMÉES

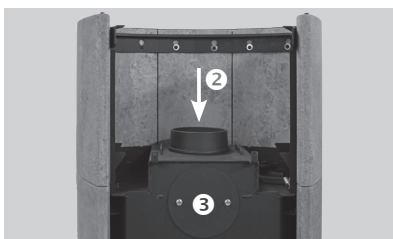
A la commande du poêle, il doit être précisé au préalable si une «sortie vers le haut» ou une «sortie vers l'arrière» est requise. Ceci est nécessaire car, selon la sortie choisie, la plaque supérieure sera ouverte ou fermée. D'usine, le manchon des gaz de fumée est toujours prévu avec une sortie vers le haut.

Transformation pour une sortie arrière droite 140

- Soulever délicatement du poêle la plaque supérieure
- Pour le raccordement par l'arrière, il suffit juste de détacher les deux couvercles supérieurs sur la paroi arrière en acier ❶ et la protection thermique. Le manchon des gaz de fumée ❷ reste en place sur la sortie supérieure, un coude à 90° permet ensuite de réaliser le raccordement vers l'arrière.

Transformation pour une sortie arrière droite 120

- Soulever délicatement du poêle la plaque supérieure
- Détachez le couvercle aveugle sur la paroi arrière en acier ❶ et la protection thermique
- Désolidarisez le manchon des gaz de fumée ❷ (clé à six pans de 13) et échangez-le avec le couvercle aveugle au dos du poêle
- Monter ensuite le couvercle aveugle ❸ sur la sortie supérieure pour en assurer la fermeture hermétique



AIR DE COMBUSTION

Procéder au raccordement direct de l'arrivée d'air de combustion Ø 100 mm sur le site de pose.

La prise d'air est réalisable vers le bas ou vers l'arrière. Le manchon d'air avec les deux vis servant au montage sont fournis.

Le choix de la prise pour l'air de combustion peut s'effectuer au moment du montage.

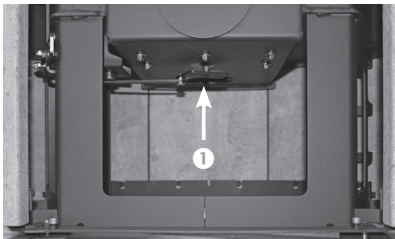
Prise d'air par le bas

- Démontez l'habillage en dessous du foyer (voir démontage de l'habillage)
- Installer le manchon d'air à l'aide des vis fournies (clé Allen de 5) sur la position de raccordement inférieure ❶
- Raccorder le manchon et la conduite d'air de combustion au moyen d'un tuyau flexible

Prise d'air par l'arrière

- Détacher le couvercle ❷ sur la paroi arrière en acier
- Enlever le couvercle aveugle de la prise d'air arrière ❸ à l'aide d'une clé Allen de 4 pour le mettre sur la position de raccordement inférieure ❶ afin d'en assurer la fermeture hermétique

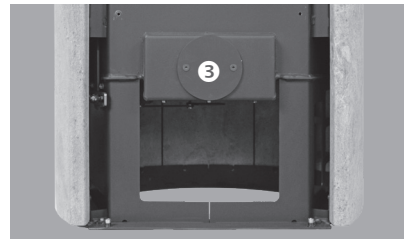
Procéder au raccordement du manchon à la conduite d'air de combustion sur le site de pose



Position prise d'air par le bas ❶



Couvercle paroi arrière en acier ❷



Couvercle aveugle à l'arrière ❸

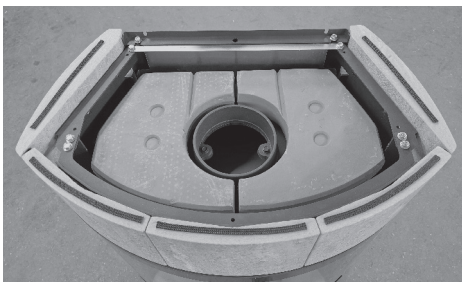
L'installateur doit veiller à ce que l'arrivée d'air de combustion soit d'une dimension suffisante.

Impérativement respecter les consignes du manuel pour un manchon d'air à raccordement en mode IAA.

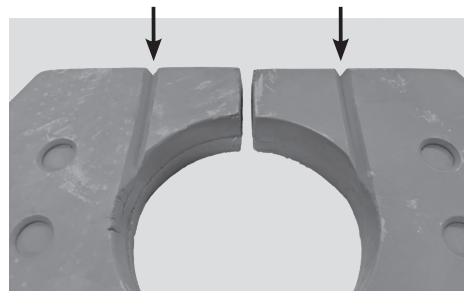
MONTAGE DE L'ACCUMULATEUR EN HAUT

Fournitures

- Re 120: 4 pierres d'accumulation
- Re 140: 10 pierres d'accumulation



Poser les pierres d'accumulation seules dessus conformément à la photo.



En présence d'une sortie des fumées vers l'arrière, les pierres concernées doivent être ouvertes vers l'arrière. Pour ce faire, couper des pierres au marteau au point de cassure indiqué

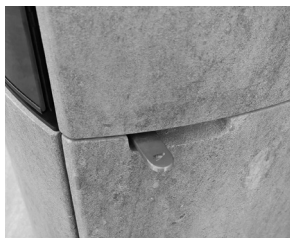
UTILISATION

Porte

La porte est dotée d'une fermeture assistée par ressorts. Cela signifie que la porte se ferme automatiquement dès que la poignée de porte est relâchée.

Afin de faciliter l'ajout de combustible et le nettoyage de la vitre, la porte se bloque aisément en position d'ouverture complète.

Position de l'arrivée d'air



Air primaire/allumage
Butée gauche



Air secondaire /
Pleine combustion
Charge nominale 6 kW
32 mm de la butée droite



Air secondaire /
Pleine combustion
Charge partielle 3 kW
20 mm de la butée droite



Fermé/hors service
butée droite

COMBUSTIBLES

- Bûches sèches non traitées avec un taux d'humidité résiduelle de max. 19 %, taille recommandée pour les bûches: jusqu'à 25 cm de long pour une section d'env. 4 à 6 cm
- Briquettes de bois avec un taux d'humidité résiduelle de max. 12 % (conformément à la norme DIN EN ISO 17225-3 A1)
- Quantité de combustible pour une puissance de 6 kW env. 1,4 kg de bois par charge ou env. 1,2 kg de briquettes de bois par charge

La durée de la combustion est fonction de la qualité du combustible et de la cheminée ainsi que des conditions météorologiques. Durée d'environ 45 minutes. Une fois la combustion achevée et qu'il ne reste plus que la braise, il est alors possible de recharger en combustible.

TIRAGE DE LA CHEMINÉE

La pression de refoulement minimum (tirage de la cheminée) doit être d'au moins 12 Pa à charge nominale et d'au moins 6 Pa à charge partielle.

Au-delà de 20 Pa, il convient de limiter la pression de refoulement. Nous recommandons d'installer un modérateur de tirage / un dispositif d'air complémentaire.

COMMENT FAIRE UNE FLAMBEE CORRECTE (SANS FIRE+)



Allumage

Ouvrez entièrement l'arrivée d'air, voir manipulation de la position de l'arrivée d'air.

Pour allumer le poêle-cheminée, posez les bûches (d'un poids total d'env. 1,4 kg) sur le fond du foyer, empilez du petit bois sur celles-ci puis placez un produit d'allumage courant par dessus. La combustion s'effectuera ainsi du haut vers le bas.

Astuce : si nécessaire, laissez la porte du foyer entrouverte pendant quelques minutes lors de l'allumage, ce qui favorise le tirage de la cheminée. Fermez ensuite complètement la porte du foyer.

Puissance	6 kW	3 kW
Quantité de bois	1.4 kg	0.7 kg

Fonctionnement

Une fois le bois entièrement enflammé, mettez l'arrivée d'air sur «air secondaire/pleine combustion». Cela activera le balayage de la vitre. Pendant toute la durée de la combustion, la porte doit rester fermée et n'être ouverte que pour l'ajout de nouveau combustible.

Ajout de combustible

Une combustion dure environ 45 minutes, cette durée dépendant de la qualité du combustible et du tirage de la cheminée. Avant d'ajouter un nouveau combustible, attendez que les flammes et les braises soient éteintes. Ouvrez lentement la porte coupe-feu afin que la pression entre le foyer et le reste de la pièce puisse s'équilibrer – cela permet d'empêcher que la fumée ne sorte. Ajouter la nouvelle charge de combustible et fermez la porte du foyer. Après l'approvisionnement, mettez l'arrivée d'air sur ouvert/air primaire afin d'accélérer l'allumage.

Arrêt du chauffage

Après la combustion, fermez entièrement l'arrivée d'air. Ainsi, la chaleur reste à l'intérieur du poêle et l'air ne risque pas d'être refroidi par des courants. Lorsque le poêle n'est pas en cours d'utilisation, il est important que l'arrivée d'air soit entièrement fermée. Si celle-ci reste ouverte, la pièce se refroidit et le poêle risque de subir des dégâts liés à la condensation.

Elimination des résidus de cendre

Videz le bac à cendre régulièrement dans un récipient en métal adapté et réfractaire. N'éliminez que des cendres entièrement refroidies avec les ordures ménagères (Attention risque d'incendie!)

COMMENT FAIRE UNE FLAMBEE CORRECTE AVEC DISPOSITIF DE RÉGULATION DE LA COMBUSTION FIRE⁺

Après l'ouverture de la porte du foyer, la commande de combustion fire⁺ sort du mode veille. Le registre d'air se met automatiquement en position de chauffe.

Pour allumer le feu, posez deux bûches (d'un poids total d'env. 1,4 kg) à plat sur le fond du foyer, empilez du petit bois sur celles-ci puis placez un produit d'allumage courant par dessus. La combustion se fait ainsi de haut en bas. Après l'allumage, fermez complètement la porte pour que le fire⁺ commence à réguler la combustion.

Fonctionnement

Pendant la combustion, on laisse la régulation à la commande de combustion fire⁺. Le registre d'air est automatiquement adapté à la situation de combustion donnée. La porte doit rester fermée pendant toute la durée de la combustion.

Rajouter du combustible

La durée de la combustion peut varier en fonction du mode de combustion choisi. Le fire⁺ signale par un signal sonore ou par l'affichage de la LED (jaune permanent / clignotant) quand il est possible de rajouter du combustible.

Arrêt du processus de chauffage

Si après le bip sonore (lumière jaune) du fire⁺ aucun combustible n'a été rajouté, alors le système fermera automatiquement le levier d'air afin que le poêle ne se refroidisse pas.

Faire feu en cas de panne de courant

Si une panne de courant survient avant ou pendant la combustion, le poêle peut tout de même être utilisé manuellement. Dans ce cas, le réglage du levier d'air se fait manuellement. Dès que le courant passe à nouveau, le fire⁺ place le levier d'air dans la bonne position et continue à réguler automatiquement la combustion.

NETTOYAGE

Pour le nettoyage du poêle, veuillez consulter le manuel.

Retrait de la grille en fonte

- La grille en fonte peut se retirer à l'aide de la poignée en acier inoxydable fournie à la livraison.



FOYER

Pour enlever ou remplacer les briques en céramique du foyer, suivez le déroulement suivant :

- 1 Soulever la pierre du sol à l'avant
- 2 Enlever le déflecteur
- 3 Retirer les pierres latérales du foyer
- 4 Extraire la pierre du fond
- 5 Pour finir, soulever les deux pierres arrière du fond

Le montage s'effectuant dans l'ordre inverse



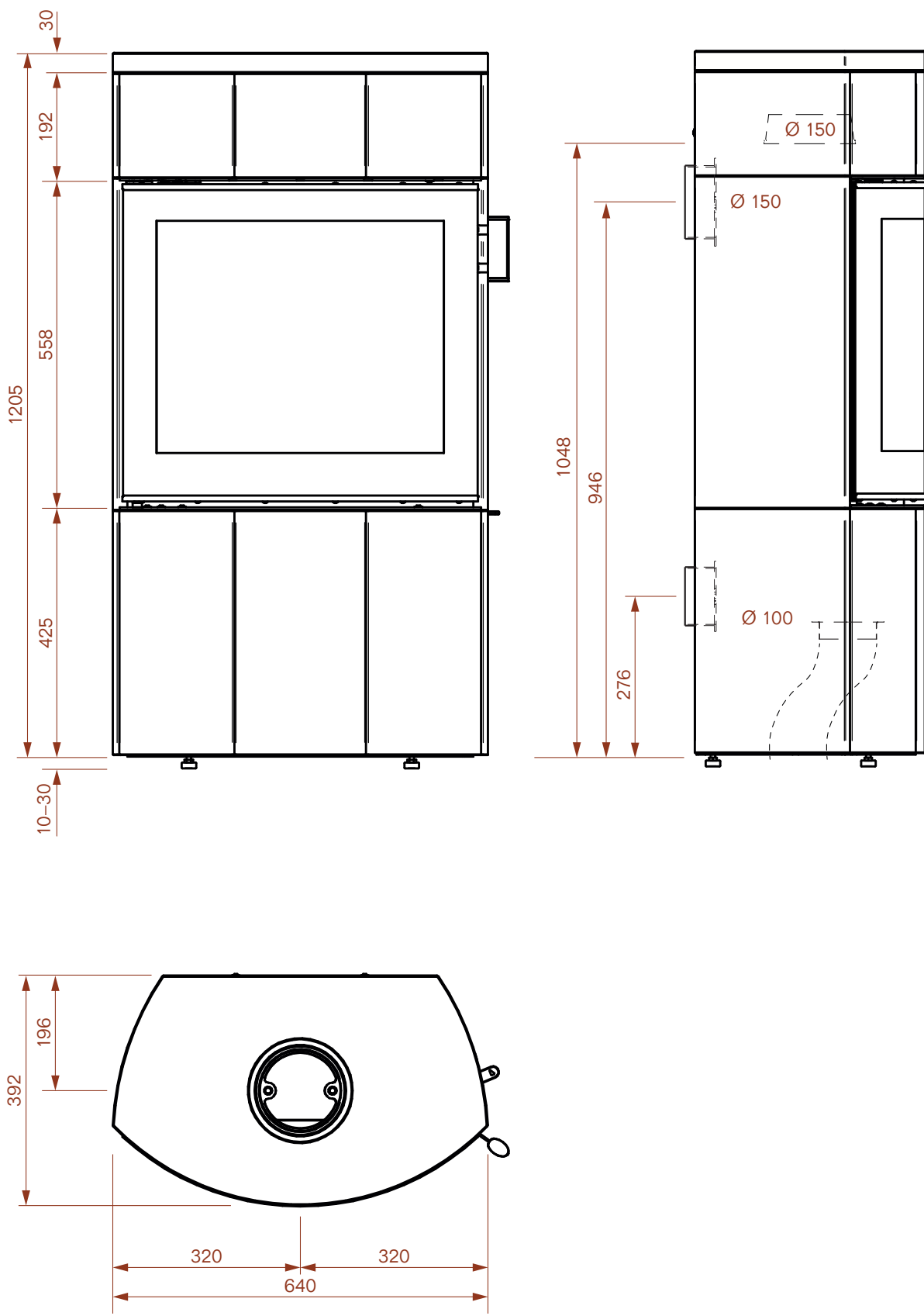
PIÈCES DE RECHANGE

La garantie prend fin en cas d'utilisation d'autres pièces de rechange que celles d'origine recommandées par la société Ganz Baukeramik AG.

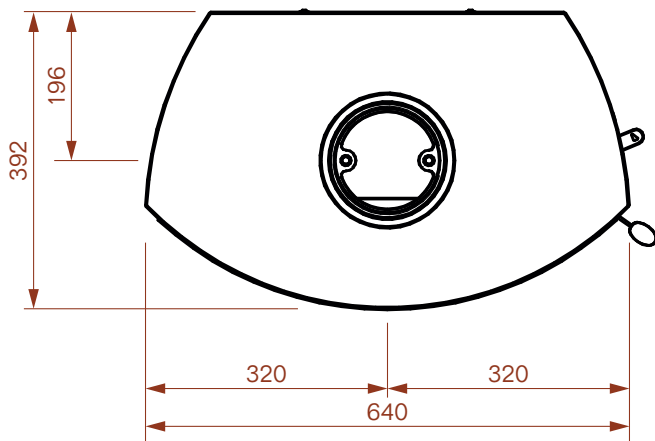
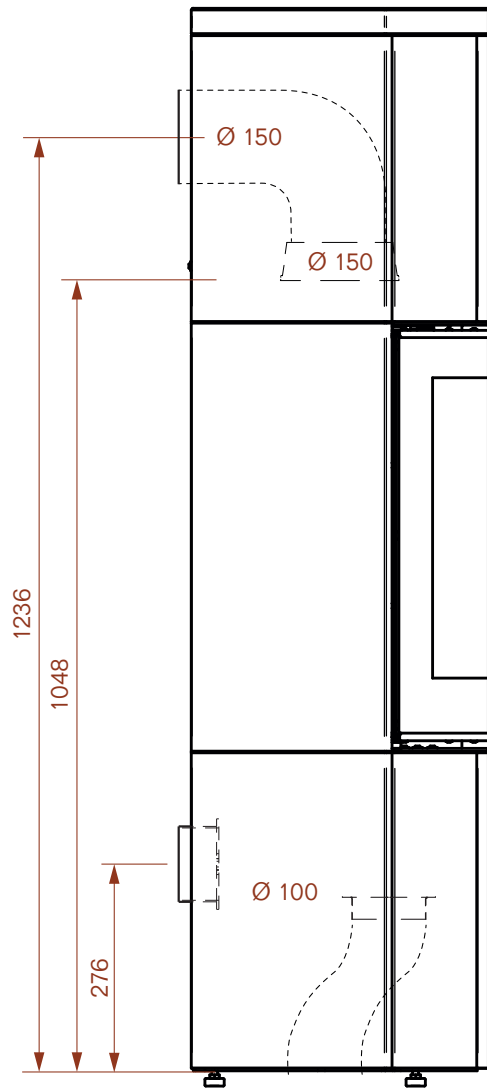
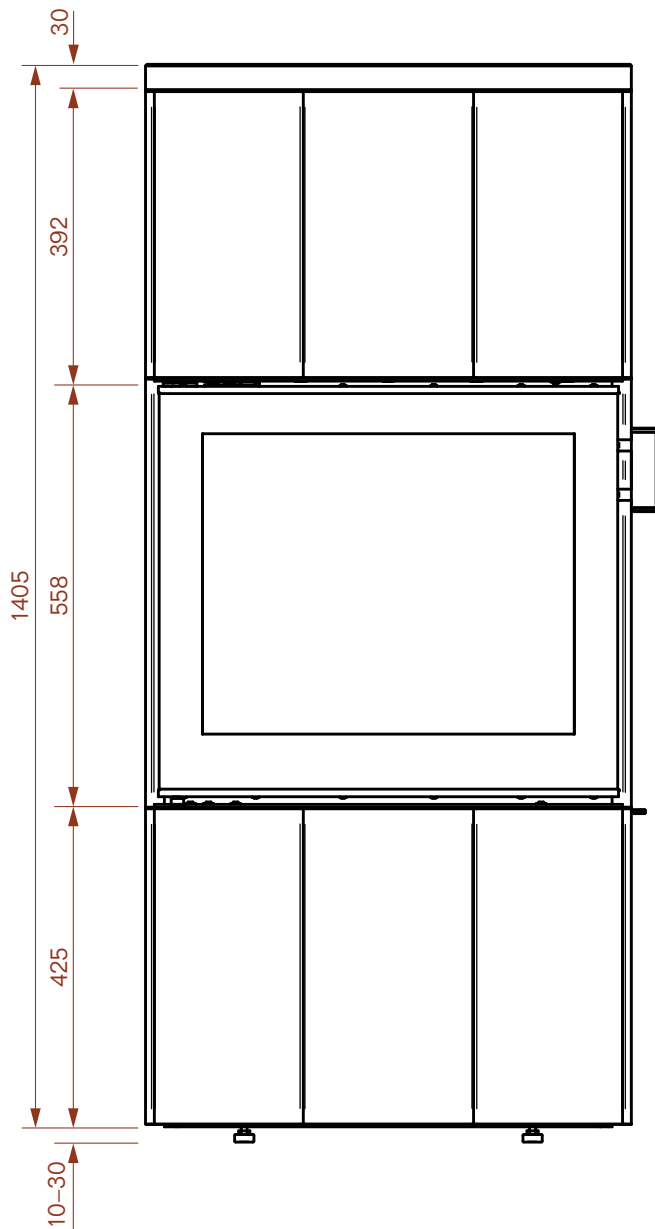
- Pour toute commande, veuillez relever le numéro de fabrication se trouvant sur la plaquette signalétique et indiquer la date d'achat.
- Les pièces détachées les plus importantes sont:

Numéro d'article	Description
0100.1400910	Vitre pour Re
0100.1400920	Habillage du foyer clair pour Re
0100.0000073	Joint de porte : Cordon d'étanchéité Ø=15 mm, longueur 2,5 m
0100.0000074	Joint de vitrage : joint creux, auto-adhésif Ø=6 mm, longueur 2,5 m
0100.1400930	Grille en fonte pour Re
0100.1400940	Bac à cendre pour Re

CROQUIS CÔTÉ Re 120



CROQUIS CÔTÉ Re 140



Leistungserklärung gemäss Verordnung EU 305/2011 und EU 215/1185

Déclaration des performances conformément à la réglementation EU 305/2011 et EU 215/1185

Allgemeines / général	
Produkt / produit	Re 120 / Re 140
Verwendungszweck Usage du produit de construction	Raumheizer für feste Brennstoffe ohne Warmwasserbereitung Appareil de chauffage à combustible solide sans chauffage de l'eau
Hersteller und Bevollmächtigter Fabricant et autorisé	Ganz Baukeramik AG, Dorfstrasse 107 8424 Embrach / Schweiz
Systeme zur Bewertung der Leistungsbeständigkeit Systèmes d'évaluation des performances	3
Prüflabor / Nr. Organisme notifié / No.	DBI-Gastechnologisches Institut gGmbH Freiberg DVGW- Prüflaboratorium Energie / 1721
Prüfbericht Nr. / rapport d'essai n.	DBI F 23/05/1037-8
Harmonisierte technische Spezifikationen Spécification technique harmonisée	EN 13240:2005-10
Wesentliche Merkmale / Caractéristiques essentielles	
Brandsicherheit / sécurité incendie	Erfüllt / conforme
Brandverhalten / réaction au feu	A1 nach EN13501-1 / A1 selon la norme EN13501-1
Sicherheitsabstand zu brennbaren Materialien Distance de sécurité aux matériaux combustibles	Hinten / arrière 150mm Seite / parois latéral 300mm Vorne / à l'avant 1000mm Decke / plafond - mm Boden / sol 0mm
Brandgefahr durch herausfallen von Brennstoff Risque d'incendie d'abandonner les combustibles	Erfüllt conforme
Reinigbarkeit / nettoyabilité	Erfüllt / conforme
Emmissionen von Verbrennungsprodukten (CO) L'émission de produits de combustion (CO)	mg/Nm ³ ≤ 1250
Abgastemperatur Stutzen bei Nennwärmeleistung (fire+) Température des gaz de combustion à la puissance calorifique nominale	°C 319 (314)
Oberflächentemperatur / Température de la surface	Erfüllt / conforme
Elektrische Sicherheit / sécurité électrique	Erfüllt / conforme
Freisetzung von gefährlichen Stoffen Le rejet de substances dangereuses	NPD
Max. Betriebsdruck / Max. Pression de fonctionnement	Nicht relevant / non pertinent
Mechanische Festigkeit (zum Tragen eines Schornsteins) Résistance mécanique (pour effectuer une cheminée)	NPD
Wärmeleistung/Energieeffizienz Production de chaleur / efficacité énergétique	Erfüllt / conforme
Nennwärmeleistung / Puissance thermique nominale	kW 6.0
Nenn-Raumwärmeleistung Puissance nominale de chauffage de la pièce	kW 3.0-6.0
Nenn-Wasserwärmeleistung / Puissance hydraulique	kW -
Wirkungsgrad / efficacité	% >75
Die Leistung des Produktes gemäss 1 entspricht den erklärten Leistungen gemäss Abschnitt 2. Les prestations de produit selon 1 sont conformes selon les caractéristiques du paragraphe 2.	
Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäss Abschnitt 1. Le fabricant est seul responsable de l'établissement de cette déclaration de performance conformément à l'article 1.	
Unterzeichnet im Namen des Herstellers / signé au nom du fabricant	
 Manuela Baumann, Bereichsleiterin Embrach, 20.12.2023	

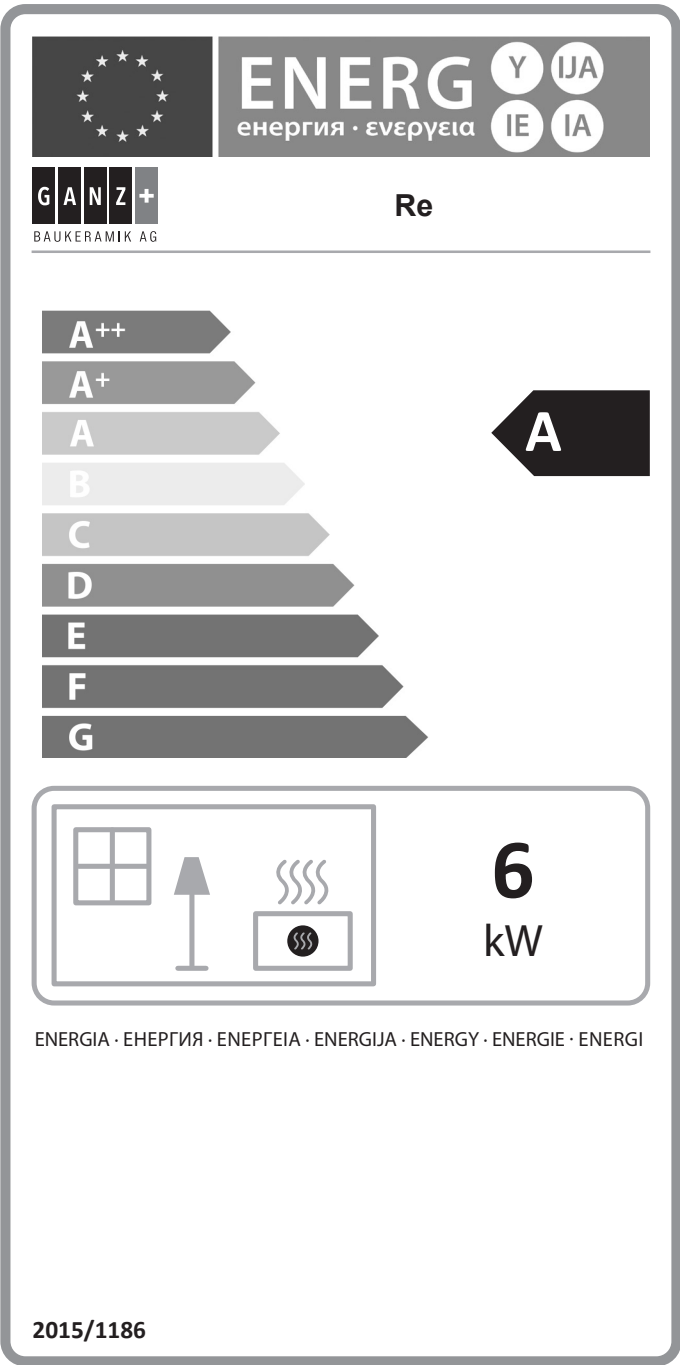
LABEL ÉNERGÉTIQUE / INFORMATION DE PRODUIT

EU 2015 / 1186

Energielabel / Produktdaten

Label énergétique / Information de produit

Re Keramik / Re Speckstein



Name oder Warenzeichen

Le nom du fournisseur ou la marque commerciale

Ganz Baukeramik AG

Dorfstrasse 101

CH-8424 Embrach

Modellkennung / La référence du modèle

Re Keramik / Re Speckstein

Energieeffizienzklasse / Classe d'efficacité énergétique

A

Direkte Wärmeleistung / La puissance thermique directe

6 kW

Indirekte Wärmeleistung

La puissance thermique indirecte

-

Energieeffizienzindex (EEI)

Indice d'efficacité énergétique (IEE)

≥ 88 < 107

Brennstoff-Energieeffizienz bei Nennwärmeleistung

Le rendement utile à la puissance thermique nominale

> 75 %

Brennstoff-Energieeffizienz bei Mindestlast

Le rendement utile à la charge minimale

-

Hinweise zu besonderen Vorkehrungen für Zusammenbau,

Installation oder Wartung des Einzelraumheizgerätes

Remarques concernant les précautions particulières à prendre pour l'assemblage, l'installation ou la maintenance de l'appareil de chauffage pour pièce individuelle.

- Die Brandschutz- und Sicherheitsabstände u.a. zu brennbaren Baustoffen müssen unbedingt eingehalten werden. Les distances de sécurité incendie – notamment par rapport aux matériaux de construction inflammables – doivent être impérativement respectées.
- Der Feuerstätte muss immer ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können. Luftabsaugende Anlagen können die Verbrennungsluftversorgung stören. Le foyer doit toujours être suffisamment alimenté en air de combustion, à savoir que les installations aspirant l'air peuvent perturber l'alimentation en air de combustion.
- Alle Hinweise und Vorschriften der Unterlagen «Handbuch» und der «Technische Daten» müssen beachtet werden.

Toutes les consignes et dispositions stipulées dans le «Manuel» et les «Données techniques» doivent être observées.

